

**Zeitschrift:** Pionniers suisses de l'économie et de la technique

**Herausgeber:** Société d'études en matière d'histoire économique

**Band:** 6 (1964)

**Bibliographie:** Sources écrites et orales

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *Sources écrites et orales*

### FRANÇOIS BOREL

Copies de lettres de François Borel, 1874–1924; elles constituent la principale source d'information pour la connaissance de la vie et de l'œuvre de François Borel.

«Expériences faites sur les câbles télégraphiques de la Maison Berthoud, Borel & Cie à Cortaillod», par M. le professeur A. Schneebeli, Ecole Polytechnique Fédérale, Zurich, 11 septembre 1880.

«Notice Biographique», rédigée en 1883 par François Borel à l'intention de la revue «L'Electricité», éditée par Alcan, Larousse, Paris.

«Description du compteur à courant alternatif Borel, avec explication théorique, suivant le principe de Ferraris», par E. Meylan, parue dans la revue «La Lumière électrique», 1888 (brochure, page 51).

«Description de quelques compteurs présentés à l'Exposition universelle de Paris, en 1889», par Hospitalier, parue dans la revue «La Nature», 1889 (pages 427–430).

«Description détaillée avec illustrations, schémas et tableaux des compteurs de Borel, Schallenberger et Ferranti.» – Zentralblatt für Elektrotech. 1889 (page 109).

«Notice sur les compteurs en concurrence à Paris, en 1889, Cauderay, Batault, Ferranti-Borel.» – Zentralblatt für Elektrotech. 1889 (page 54).

«Les compteurs d'énergie électrique», par F. Hospitalier. – G. Masson, éditeur, Paris, 1889.

«De l'histoire des compteurs électriques», par W. Stumpner. Extrait de l'Elektrotech. Verein. S.E.V.

«Notice descriptive sur deux compteurs d'électricité» par François Borel, ingénieur. – Bulletin de la Société des Sciences naturelles de Neuchâtel, année 1890.

«Les compteurs d'énergie électrique», par Etienne de Foder. Editions A. Hartlebens, Vienne, Budapest, Leipzig, 1891.

«Das elektrische Kabel», von Dr. C. Baur, Berlin, Verlag von Julius Springer, 1903.

«† François Borel» – Bulletin de la Société des Sciences naturelles de Neuchâtel. Année 1924.

«François Borel», par Ad. B. – Bulletin de la Société des Sciences naturelles de Neuchâtel. Année 1925.

«Les câbles de Cortaillod. 1879–1929.» Edité par la Société d'exploitation des Câbles électriques. Système Berthoud, Borel & Cie. – Imprimerie Attinger S.A., Neuchâtel, 1929.

«Le laboratoire à très haute tension de la Société des câbles électriques. Cortaillod/Suisse. 29 octobre 1937.

«Société d'exploitation des câbles électriques, Système Berthoud, Borel & Cie, Cortaillod.» – S. A. des Arts graphiques, Sécheron, Genève.

«Les câbles de Lyon» 1897–1947. – Lyon, 1947.

«Quelques notes historiques» sur la Fabrique de câbles électriques de Cortaillod (Société d'exploitation des câbles électriques. Système Berthoud, Borel & Cie, Cortaillod).

«La construction des câbles à haute tension, des câbles à haute fréquence, et de leurs accessoires», par Robert Leroy, ingénieur, Revue «Technique Suisse», № 1, Lausanne, 1952.

«Télécommunication et Télédynamie – Histoire incomplète et anecdotique», par Marcel North. Editions de la Baconnière. Octobre 1954.

«Development of power cables», by P. U. Hunter, London, George Newnes, Ltd., Strand. W. C. 2, 1956.

Nous exprimons ici toute notre reconnaissance à MM. André Borel, directeur technique, et Jacopin, directeur commercial, à Cortaillod, pour le précieux appui qu'ils nous ont apporté dans la prépa-

ration de notre étude sur François Borel, ainsi qu'à M. Otto H. Schlueter, administrateur-délégué du Conseil de Landis & Gyr S. A., Zoug, qui a eu la grande obligeance de mettre à notre disposition les éléments d'une étude sur François Borel.

#### MARC BIRKIGT

Marc Birkigt était un homme d'action: il n'aimait ni parler, ni écrire. C'est en vain que l'on chercherait de lui des lettres, des notes de directives pour la marche de ses affaires, des instructions écrites à des collaborateurs, de ces documents laissés par nombre de capitaines d'industrie, et où ils révèlent parfois des aspects inaperçus de leur personnalité, en cherchant à donner eux-mêmes à leur pensée profonde une expression mûrie et définitive.

Pour rédiger cette notice, il a donc fallu faire appel aux souvenirs de ceux qui l'ont connu, qu'il avait formés et qui ont travaillé auprès de lui. C'est auprès de ses proches et de ses collaborateurs que nous avons cherché à retrouver les traits de la figure du grand disparu. Et nous remercierons en particulier, pour l'aide qu'ils nous ont apportée, M. Louis Massuger, qui fut l'un des compagnons de la première heure de Marc Birkigt et a fait carrière à ses côtés, M. Henri Sauvy, qui continue les traditions du «patron» lorsqu'il s'agit de mettre au point quelque machine-outil délicate, M. Robert Blum, qui préside d'une main vigilante à la direction des usines de Bois-Colombes.

Nous devons mentionner également la plaquette où furent reproduites les allocutions prononcées lors de l'inhumation de Marc Birkigt, à Versoix, par M. Pierre Forgeot, ancien ministre, M. de Valroger, Ingénieur général au Ministère de la Défense Nationale Française, et M. Louis Casai, Conseiller d'Etat de la République et Canton de Genève.

Le *Journal de Genève* a publié, le 6 septembre 1930, un article sur Marc Birkigt à l'occasion de la traversée est-ouest de l'Atlantique par les aviateurs Cortes et Bellonte. (Bibliothèque fédérale suisse à Berne).

Pour le reste, c'est à l'*œuvre* qu'il a laissée que nous avons demandé de nous montrer *l'homme*.  
J.D.

#### LOUIS CHEVROLET

Albert Bartholdy, Prominent Americans of Swiss Origin: Louis Chevrolet (Amerikanische Schweizer Zeitung).

«Louis Chevrolet», manuscrit en anglais, auteur inconnu, reçu du Consulat général de Suisse, New York.

Arthur Pound: The Turning Wheel. The Story of General Motors through twenty-five years, 1908–1933 (New York, 1934).

Bellamy Partridge: Fill'er Up! The Story of fifty years of Motoring, New York, 1952.

John B. Ree: American Automobile Manufacturers. The first forty years (Chilton Co., Philadelphia and New York).

«Automobile», organe officiel de l'Automobile-Club Suisse, 1941, nos 13/14, 15 juillet (article nécrologique).

Publications des maisons Chevrolet Brothers Manufacturing Co., Indianapolis; Chevrolet Aircraft Corporation, Baltimore; Zenith-Detroit Corporation et General Motors Company, Detroit.  
L'Illustration 1921, 1922 (Museumsgesellschaft Zürich).

*L'auteur tient à remercier les personnes et maisons suivantes, qui ont bien voulu lui fournir des renseignements et documents:*

Mme Suzanne Chevrolet, Detroit (Mich.), qui lui a permis de consulter les Scrap Books (collection d'articles de journaux) et mis des photos à sa disposition.

M. le prof. Dr. Arnold Lätt, Zurich.

M. Fred Eidenbenz, Maison des Transports et Communications, Lucerne.

M. Thomas W. Milton, Mount Clemens, Mich.

U.S. Department of Commerce, Patent Office, Washington.

General Motors Co., Detroit, Mich., Public Relations Department.

General Motors Co., Detroit, Mich., Photographic Section.

M. le prof. Max Berchtold, directeur de l’Institut pour la thermodynamique et les moteurs à combustion de l’EPF, Zurich.  
General Motors Suisse S.A., Biel.  
Mlle Blanche Bertrand, «Beaune-Informations», Beaune, Dept. Côte d’Or, France.

#### CHARLES SCHÄUBLIN-VILLENEUVE

Les documents concernant la vie et l’œuvre des deux pionniers jurassiens, MM. Charles Schäublin et Emile Villeneuve, de Malleray-Bévilard, sont relativement peu nombreux. Il convient de citer avant tout les sources écrites suivantes, que nous avons pu compléter par différentes sources orales, à savoir:

- «Arbre généalogique de la famille Schäublin, de Waldenburg», par M. Magg, Biel, 1949.
  - «M. le Colonel E. Villeneuve est mort.» – Tribune jurassienne, Moutier. 1<sup>er</sup> mai 1952.
  - «Emile Villeneuve, industriel, Bévilard.» – Courrier de la Vallée de Tavannes, Tavannes. 1<sup>er</sup> mai 1952.
  - «Les obsèques de M. Emile Villeneuve.» – Tribune jurassienne, Moutier, 2 mai 1952.
  - «Inauguration du collège de l’Ecole secondaire du Bas de la Vallée.» Bévilard. 22 août 1953.
  - «L’Ecole secondaire du Bas de la Vallée a été inaugurée.» – Tribune jurassienne, Moutier. 24 août 1953.
  - «Une belle inauguration.» – Journal du Jura, Delémont. 26 août 1953.
  - «40<sup>e</sup> anniversaire de la fondation des usines Schäublin.» – Tribune jurassienne, Moutier, mai 1955.
  - «Ma jeunesse difficile.» Extrait de l’allocution prononcée par M. Charles Schäublin devant le personnel de son entreprise, le 15 mai 1955.
  - «Les établissements Schäublin fêtent aujourd’hui le 40<sup>e</sup> anniversaire de leur fondation.» – Journal du Jura, Delémont. 14/15 mai 1955.
  - «24 heures de joie, d’émotion et de plaisir, avec la grande famille Schäublin.» – Journal du Jura, Delémont. 17 mai 1955.
  - «Ein Baselbieter Unternehmen im Jura jubiliert.» – Basellandschaftliche Zeitung, Liestal. 17. Mai 1955.
  - «Malleray-Bévilard dans le deuil. † Charles Schäublin.» Le Démocrate, Delémont. 29 mars 1958.
  - «M. Charles Schäublin n’est plus.» – Journal du Jura, Delémont. 29/30 mars 1958.
  - «Hier après-midi, le Jura tout entier a rendu les derniers honneurs à M. Charles Schäublin.» – Journal du Jura, Delémont. 2 avril 1958.
  - «Obsèques de M. Charles Schäublin.» – Courrier de la Vallée de Tavannes, Tavannes. 3 avril 1958.
  - «Notice historique concernant l’organisation, le développement et l’effort social de la fabrique de machines Schäublin S. A., Bévilard/Suisse.» 30 juin 1962.
- Nous tenons à remercier encore vivement ici MM. Max-Charles Schäublin, Frédéric-Henri Schäublin, René-Adrien Schäublin et M. Pierre Villeneuve à Bévilard, ainsi que Mme Charles Schäublin à Evilard, du précieux appui qu’ils nous ont prêté pour la préparation de notre étude sur MM. Charles Schäublin et Emile Villeneuve.

#### *Liste des Photographes*

François Borel: A. Monbaron, Neuchâtel; H. Lill, Mannheim; Timothée Jacot, Neuchâtel; Rossi-Vogt, Colombier.

Marc Birkigt: Boissonnas, Genève.

Charles Schäublin: Daetwyler, Biel; F. Müller, Grenchen; Flugbild Werner Friedli, Brüttisellen.

Emile Villeneuve: Gaenslen, Biel; A. Acquardro, Neuveville; Fernand Perret, La Chaux-de-Fonds.

Tous les autres photographes sont inconnus à l’éditeur.